UCLouvain

lsign1201

2023

Langue des signes de Belgique francophone (LSFB) - Niveau Intermédiaire (B1.1)

5.00 crédits	60.0 h	Q1 et Q2

Enseignants	Moubayed Fatima (coordinateur(trice)) ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	• Avoir terminé le cours de **LSIGN1102** ou avoir un niveau de LSFB équivalent (qui sera évalué en début d'année) • Comprendre des explications écrites en français.
Thèmes abordés	Les thèmes de communication sont donnés à titre d'exemple. Ils seront abordés en relation avec le niveau linguistique visé! **Thèmes de communication** : la journée mondiale des sourds, l'emploi, la politique, les voyages, les projets, l'actualité, les événements passés, la culture sourde, etc. **Grammaire** : Approfondissement des notions grammaticales abordées en LSIGN1101 et LSIGN1102 ainsi que les questions rhétoriques, l'aspect, la manière, l'impératif, le rythme, etc.
Acquis d'apprentissage	**A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :** A la fin de cette unité d'enseignement, l'apprenant devra avoir atteint le niveau **B1 (inférieur)** du 'Cadre Européen commun de référence pour les langues' (Conseil de l'Europe) et cela dans les 3 aptitudes suivantes : 1. compréhension en différé (au moyen de vidéos) 2. compréhension en direct (au moyen de vidéos ou via l'enseignant) 3. expression signée.
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	**Evaluation continue** (pendant l'année) = 40 % • La présence et l'investissement au cours, ainsi que la participation aux activités extracurriculaires : 10% • Les productions signées effectuées durant les deux quadrimestres : 10 % • Un test en fin de premier quadrimestre : 20 % **Evaluation finale** (à l'examen) = 60 % *Examen écrit: 20 %* • Compréhension d'une histoire racontée en LSFB *Examen oral: 40 %* • Interaction avec l'enseignant ou avec un autre apprenant
Méthodes d'enseignement	Cours uniquement en présentiel avec devoirs à réaliser à domicile. • Exercices de compréhension vidéo (en direct ou en différé) • Exercices d'expression signée • Travaux dirigés : présentations individuelles ou de groupe, débats. Le cours est exclusivement prodigué en LS. Au vu du caractère visuel inhérent à la LSFB, la présence assidue de l'apprenant est requise. Ainsi, toute absence sera prise en compte. En outre, l'étudiant est vivement encouragé à une participation active au cours. Ces deux aspects intègrent l'évaluation du cours. Le cours de LSFB reste, en troisième année, prodigué exclusivement, ou presque, en LSFB. L'interaction, elle-même en LSFB, demeure essentielle et vivement encouragée tant dans le cadre des cours qu'en dehors. Le professeur invite les apprenants, quel que soit leur niveau d'apprentissage, à multiplier les rencontres avec les Sourds. Bien que Kap-Signes offre des lieux de rencontre propices à la communication, l'étudiant est encouragé à s'ouvrir à la culture sourde témoignant ainsi d'une proactivité, gage de progrès. Ce cours est organisé autour de thèmes pour lesquels la réception mais aussi la production seront exercés dans une visée, le plus souvent, formative. Dans ce cadre, l'étudiant se doit de disposer du matériel nécessaire à la réception de fichiers visuels mais aussi à l'enregistrement de fichiers visuels personnels de qualité. L'outil Teams facilitera cet échange hebdomadaire essentiel à l'apprenant.
Contenu	Cette unité d'enseignement consiste à approfondir les notions abordées durant les cours de LSIGN1101 et LSIGN1102 et à rendre l'étudiant autonome en LSFB dans diverses situations (familières) de la vie courante. Désormais, le cours exige une extrême fluidité tant dans la réception que dans la production. Les thèmes abordés, plus spécifiques, seront autant d'opportunités de découvrir et d'employer un vocabulaire riche et varié appuyé par une grammaire qui n'aura plus aucun secret pour vous.

	Les travaux, tant formatifs qu'évaluatifs, nécessitent un niveau de maitrise de la LSFB mais aussi du français écrit. Par exemple, l'étudiant sera amené à traduire, dans un français riche, un support visuel mais aussi être capable d'intervenir au sein d'un débat signé ou encore de défendre sa position personnelle face à un sujet d'actualité... La réussite de cette dernière année repose sur la maitrise des spécifités de la LSFB illustrée par un signeur en mesure de comprendre et d'interagir avec aisance.
Ressources en ligne	• http://www.lsfb.be : source fiable de vocabulaire de la LSFB • http://www.ffsb.be : activités de la communauté sourde belge francophone • Page Facebook « KAP Signes » pour se tenir au courant des activités du KAP Signes de Louvain-la-Neuve
Bibliographie	Lectures non obligatoires **Linguistique** (ouvrages assez pointus, uniquement pour ceux qui sont intéressés): • Christian Cuxac (2000), La langue des signes française (LSF). Les voies de l'iconicité, Paris : Ophrys • Laurence Meurant (2006), Le regard en langue des signes. Anaphore en langue des signes française de Belgique (LSFB) : morphologie, syntaxe, énonciation, Namur : Presses Universitaires de Namur **Langue des signes et culture sourde :** • Yves Delaporte (2002), Les sourds, c'est comme ça, Paris : Editions de la Maison des Sciences de l'Homme • Paddy Ladd (2003), Understanding Deaf Culture. In search of Deafhood, Clevedon: Multilingual Matters LTD
Autres infos	**Ce cours est accessible uniquement aux étudiants et membres du personnel de l'UCL.** Ce cours correspond au niveau A2 du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECRL). Equivalences avec des cours offerts dans d'autres programmes : Institut Libre Marie Haps, langue des signes A2 Encadrement: • Un groupe d'environ 15 étudiants. • L'enseignant peut être contacté par courriel ou via Teams
Faculté ou entité en charge:	ILV

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)

Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en logopédie	LOGO2M	5		